



Centre d'Enseignement Intensif des Langues (CEIL)

*Offre de formation pour  
Etudiant International*

Présenté en vue de l'obtention du niveau A  
Option : français

**Alter Ego - A1 - A2 -**

Niveau : Utilisateur élémentaire

Cette méthode intitulée « **Offre de formation pour étudiant international** » est rédigé à l'attention des **étudiants internationaux** de l'Université Larbi Ben M'hidi. Il est conforme au programme européen CECR<sup>1</sup> pour l'enseignement / apprentissage des langues et l'évaluation. Ce programme est mis en pratique du Cadre de référence (Conseil de l'Europe) à des fins spécifiques que l'étudiant soit apprenant débutant, ou praticien de l'enseignement ou de l'évaluation des langues. Il répond aux normes pédagogiques et didactiques connus dans la communauté internationale.

Les **objectifs principaux** de cette offre sont initier les étudiants **internationaux** à l'acquisition des compétences de communication **orales** et **écrites** de **compréhension** et **d'expression** décrites à travers des tâches **communicatives** (visant **l'autonomie** de l'apprenant) dans les niveaux A1 et A2 (en partie) du CECR pour les langues (2000, p.3) dans un parcours de 120 heures d'activités d'enseignement / apprentissage, complété par des tâches d'évaluation. Il permet de se présenter au nouveau DELF A1.

**Alter Ego** est l'aboutissement d'une analyse attentive du CECR et reflète ses trois approches : apprendre, enseigner, évaluer

Qu'ils soient dispensés en présentiel ou en distanciel (hybride) l'ensemble des cours / leçons sont structurés par des objectifs communicatifs et développent des thématiques diverses.

Le programme de « **Français** » (2016, p. 3) se compose de :

*« Neuf dossiers de trois leçons. Chaque dossier se termine sur un carnet de voyage, parcours à dominante culturelle et interactive. En début d'ouvrage Fenêtre sur ..... permet une entrée en matière à travers des situations d'initiation aux langues auxquelles les apprenants pourront s'identifier. En fin de manuel, Horizons met l'accent sur l'interculturel et proposent aux apprenants un retour ludique sur le chemin parcouru »*

Les **thèmes** abordés ont pour principal objectif de susciter chez l'apprenant un réel intérêt pour la société française et le monde francophone et lui permettent de développer des savoir-faire et savoir-être indispensables à toute communication réussie

*Lilia Harkou*

---

<sup>1</sup> Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : Apprendre, Enseigner, Evaluer

<b>Public cible</b>	Etudiant <b>International</b> (débutant)
<b>Présentation et objectif général de la matière à enseigner</b>	La matière « <i>français</i> » s'adresse aux <b>étudiants internationaux</b> . C'est une initiation adaptée et simple à la recherche scientifique et aux ressources documentaires. Les contenus présentés sont conçus selon le CECRL pour apporter des réponses à de nombreuses questions que les étudiants se posent pour apprendre et comprendre la nouvelle langue qu'ils viennent de découvrir. L'enseignement proposé ici repose sur un éclectisme éclaté, où sont utilisées diverses approches actionnelle.
<b>Objectifs spécifiques de la langue apprise</b>	Etre capable à l'issue de cette formation: <ul style="list-style-type: none"> <li>- S'exprimer et demander des renseignements</li> <li>- Communiquer et s'interagir avec autrui dans des situations variées et implicites : de manière authentique en fonction de son ressenti, de son vécu et de sa culture, mais aussi de manière créative et ludique</li> <li>- Être autonome, responsable de son apprentissage.</li> </ul>
<b>Programme</b>	Le programme comprend essentiellement 09 dossiers et chaque dossier est constitué de 16 pages
<b>Durée</b>	120 heures
<b>Volume horaire</b>	4 heures et demi par semaine (trois séances)
<b>Modalité de présentation</b>	Cours et application (exercices)
<b>Mode d'enseignement</b>	<b>Hybride</b> : présentiel et à distance + immersion linguistique (accompagnement pédagogique)
<b>Modalité d'évaluation</b>	Evaluation continue / Examen / Entraînement DELF
<b>Supports et outils pédagogiques</b>	Livre de l'élève / Guide pédagogique et CD classe / Cahier d'activités

# Description du programme d'enseignement du français

Unité d'enseignement :

Volume horaire hebdomadaire

Volume horaire semestriel (15 semaines)

**UE fondamentale**

**04 heures et demi**

**75 heures**

## Ses composants

Pour chaque niveau, l'ensemble pédagogique comprend :

- ✚ un livre de l'élève avec un CD encarté, reprenant les documents déclencheurs des leçons,
- ✚ un cahier d'activités,
- ✚ un guide pédagogique,
- ✚ une vidéo (DVD ou VHS).

Pour ceux qui souhaitent renforcer la préparation aux examens du DELF, un carnet complémentaire, Évaluation/Entraînement au DELF, est disponible avec un CD audio inclus.

**Le livre de l'élève** Alter Ego 1 et II comprend :

- ✚ un tableau des contenus,
- ✚ un dossier d'ouverture, Fenêtre sur..., qui permet une entrée en matière à travers des situations d'initiation aux langues auxquelles les apprenants pourront s'identifier,
- ✚ 9 dossiers composés de trois leçons, d'un Carnet de voyage et d'une fiche de réflexion Vers le portfolio (à partir du dossier 3),
- ✚ un dossier final, Horizons, qui met l'accent sur l'interculturel et permet un retour ludique sur le chemin parcouru, En fin d'ouvrage, se trouvent les transcriptions des enregistrements, un précis grammatical, des tableaux de conjugaison et un lexique multilingue (anglais, espagnol, allemand, portugais, grec).

**Le matériel audio** pour la classe (CD et cassettes audio)

Les CD et les cassettes contiennent l'ensemble des enregistrements pour les leçons du livre de l'élève (documents déclencheurs, activités de phonétique...) et les activités de compréhension orale des évaluations du guide pédagogique (tests et bilans).

**Le cahier d'activités**

En complément du livre de l'élève, il permet un travail en autonomie :

- ✚ les exercices de réemploi permettent à l'apprenant de vérifier et de renforcer ses acquis :  
lexique, grammaire, communication (actes de parole),
- ✚ les activités de compréhension et d'expression renforcent le travail sur les compétences écrites (rubrique En situation),
- ✚ le portfolio (12 pages) permet à l'apprenant de suivre de façon active et réfléchie son parcours d'apprentissage et de s'auto-évaluer. Les corrigés des activités se trouvent à la fin du guide pédagogique.

### **Le guide pédagogique**

Il comprend :

- ✚ une introduction avec la présentation de la méthode, de ses composants et de ses principes méthodologiques,
- ✚ un accompagnement à l'utilisation du livre de l'élève (objectifs détaillés et scénario de chaque leçon, précisions sur la démarche et l'animation de classe, corrigés et points info),
- ✚ un dossier évaluation : une introduction présentant le concept, les descripteurs du CECR, 9 tests (1 par dossier), les corrigés et les transcriptions,
- ✚ les corrigés du cahier d'activités.

### **La vidéo**

La vidéo complémentaire est construite à partir d'extraits d'émissions de TV5

# Les activités d'apprentissage

## 1. La notion de parcours : de la compréhension à l'expression

Dans Alter Ego, tout parcours d'enseignement/apprentissage correspond à un objectif communicatif/savoir-faire à atteindre, en relation avec une thématique. Ce parcours est clairement balisé, il a comme point de départ des activités de compréhension (signalées par les pictos : lire et écouter) et comme point d'arrivée des activités d'expression (signalées par les pictos : parler et écrire), et inclut des exercices de réemploi. En règle générale, chaque leçon est constituée de deux parcours (un par double-page) et mobilise les quatre compétences.

Dans Alter Ego, les différentes compétences sont travaillées à part égale, et ce dès le début de l'apprentissage. Les activités proposées dans les leçons tiennent compte des spécificités inhérentes à chacune des compétences. Les compétences de compréhension (à l'écrit, à l'oral) sont souvent travaillées en complémentarité, à l'intérieur d'un scénario donné. Ainsi, on proposera par exemple de lire un questionnaire d'enquête, puis d'écouter un enregistrement où l'enquêteur interroge un passant et enfin, « comme l'enquêteur », de compléter le questionnaire à partir des réponses obtenues. Les activités d'expression sont variées. Selon les objectifs fixés, des transferts sont proposés à l'oral et à l'écrit. Dans certaines activités, les deux types d'expression sont travaillés en complémentarité. On demandera par exemple aux apprenants d'échanger en petits groupes pour envisager une fête pour la classe, puis de rédiger le projet pour le soumettre au groupe. Enfin, pour éviter toute lassitude, certains parcours débutent par une courte activité d'expression qui constitue une « mise en route », une sensibilisation à la thématique.

Ces activités ont souvent pour déclencheur un document iconique : une affiche, une photo... Elles reposent la plupart du temps sur le vécu des apprenants. Ainsi, avant de travailler sur un article commentant la relation des personnes avec leur animal, on propose aux apprenants des photos d'animaux et on leur demande quel est leur animal préféré, s'ils en ont un, etc.

### Les stratégies de compréhension

La démarche proposée dans les activités de compréhension va du plus facilement perceptible au plus difficile, du connu vers l'inconnu, du global au particulier, du sens vers les formes. Dans la majorité des cas, on retrouve les étapes suivantes :

#### Compréhension globale

Les questions et tâches proposées visent à identifier le type de document et à vérifier la compréhension de la situation de communication : Qui parle ? À qui ? De quoi ? Où et Quand cela se passe ? Pourquoi et Pour quoi communique-t-on ?

#### Compréhension finalisée

Cette étape de la démarche permet d'affiner la compréhension du document. La réécoute/relecture des documents a une finalité bien définie. Chaque réexposition au support se base sur un projet de recherche : l'apprenant relit ou réécoute le document pour effectuer des tâches, pour repérer des informations précises, pour comprendre la structure discursive des textes. Les consignes sont essentiellement sémantiques : les repérages correspondent en général aux actes de parole les plus

significatifs dans le document. Selon les supports, la nature et le nombre de tâches sont variables. Le travail de compréhension finalisée, essentiellement sémantique, permet d'aboutir à l'étape suivante : la conceptualisation des formes repérées, dans le Point langue.

### **L'acquisition des formes linguistiques**

Le parcours qui mène de la compréhension à l'expression intègre un travail rigoureux sur les formes linguistiques (étapes d'observation et de formulation de règles, vérification et renforcement des acquis).

#### **• Du sens vers les formes : l'étape de conceptualisation**

Dans les Points langue, on revient sur les éléments repérés en compréhension finalisée et on passe à l'étape de conceptualisation. La démarche est inductive : on guide l'apprenant dans l'observation des formes linguistiques, on vérifie ses hypothèses et ses acquis. 1 II 9 Introduction Chaque Point langue correspond à un objectif, clairement indiqué. Les objectifs sont variés : ils peuvent concerner les actes de parole (formulations pour demander un produit dans un magasin, commander au restaurant, inviter quelqu'un à sortir...), la grammaire, le lexique. Dans le parcours d'enseignement/apprentissage, le Point langue représente un préalable essentiel en vue des activités d'expression à venir. Chaque Point langue renvoie à un exercice de réemploi, en fin de leçon (rubrique S'exercer). Selon les contextes, le public et les objectifs, les exercices peuvent être faits en classe ou à la maison, pour une mise en commun le cours suivant.

### **L'Aide-mémoire**

L'Aide-mémoire reprend les formulations d'actes de parole et les termes « à retenir ». Il représente une « boîte à outils » particulièrement utile pour les activités d'expression prévues en aval. • S'exercer Les exercices de systématisation sont situés en fin de leçon. Ils permettent de réemployer immédiatement les acquisitions communicatives et linguistiques. Chaque point abordé dans les Points langue est ainsi repris et systématisé dans un ou deux exercices. L'enseignant peut les faire faire en classe ou à la maison.

### **La phonétique**

La phonétique fait partie intégrante des leçons. Les objectifs phonétiques sont étroitement liés aux objectifs communicatifs et linguistiques travaillés en amont et en aval. Les activités visent l'acquisition d'outils et le perfectionnement de la prononciation, mais représentent aussi une véritable préparation aux activités d'expression orale. Les tâches sont variées : écoute, discrimination, conceptualisation, reproduction. La progression dans Alter Ego 1 part du schéma rythmique et mélodique, mène vers la découverte des voyelles et aussi vers celle des consonnes, de manière plus globale. Une attention toute particulière est accordée à l'intonation expressive, afin de développer la perception auditive et de faciliter les activités d'expression orale. Les activités d'expression Les activités d'expression amènent l'apprenant à transférer ce qui a été travaillé tout au long de la leçon et permettent à l'enseignant de vérifier si les objectifs d'enseignement/apprentissage (pragmatiques, linguistiques, socioculturels) ont été atteints. Ces activités mettent ainsi en place une véritable évaluation formative en permettant à l'enseignant et aux apprenants d'évaluer la production et l'adéquation de l'expression et de réfléchir sur les difficultés rencontrées, afin d'y remédier. Les activités d'expression se fondent sur les consignes données dans le livre de l'élève. Elles peuvent aussi avoir comme point de départ des documents déclencheurs : photos,

publicité... De nombreux conseils de mise en place, d'animation et de mise en commun/ correction sont donnés pour chaque activité dans ce guide pédagogique.

### **L'expression écrite**

En fonction du niveau, les tâches se veulent variées et proches de l'authentique (rédiger une carte postale, une lettre, un mél, un petit article, une page de journal intime...). Les modalités de travail sont diverses : l'apprenant est amené à écrire en classe (seul, ou en coopération avec d'autres) ou à la maison. Certaines tâches donnent lieu à une mise en commun/correction en grand groupe, d'autres à une correction individualisée.

### **L'expression orale**

En fonction du niveau et du contexte, les tâches sont proches de la communication authentique ou ont une dimension imaginaire, ludique, créative. Dans l'éventail d'activités proposées, deux rubriques sont récurrentes :

- ✚ Jouez la scène ! De nombreuses simulations sont proposées afin d'amener les apprenants à communiquer « comme dans la vie ». Grâce à ces activités, les apprenants transfèrent leurs acquis dans des situations bien ciblées, auxquelles ils sont susceptibles d'être confrontés (faire un achat, réserver une place de spectacle, inviter quelqu'un à sortir...).
- ✚ Échangez ! Sous cet intitulé, les apprenants sont amenés à communiquer de manière plus personnelle. Il s'agit de moments où ils échangent en petits groupes à partir de leur vécu, leur avis, leur ressenti, leur propre culture. Afin de ne pas inhiber la parole, il est recommandé de ne pas interrompre les activités d'expression orale pour corriger les erreurs des apprenants. Des conseils pour la mise en commun et la correction sont donnés dans ce guide pédagogique. Introduction 10 L'approche (inter)culturelle

### **Le Point culture**

Lorsqu'il apparaît à la suite d'une activité de compréhension, le Point culture amène l'apprenant à revenir sur le support étudié afin d'y interpréter des données culturelles. Il apporte des précisions ou éclaircissements sur ces données parfois implicites dans les supports. L'apprenant est aussi amené à interagir, en partageant son vécu et sa culture avec la classe. Enfin, le Point culture permet à l'apprenant d'accéder à des informations complémentaires concernant la société française et le monde francophone.

## **2. L'approche (inter)culturelle**

### **Le Point culture**

Lorsqu'il apparaît à la suite d'une activité de compréhension, le Point culture amène l'apprenant à revenir sur le support étudié afin d'y interpréter des données culturelles. Il apporte des précisions ou éclaircissements sur ces données parfois implicites dans les supports. L'apprenant est aussi amené à interagir, en partageant son vécu et sa culture avec la classe. Enfin, le Point culture permet à l'apprenant d'accéder à des informations complémentaires concernant la société française et le monde francophone.

## Le Carnet de voyage

Le Carnet de voyage propose sur une double page un parcours indépendant des leçons d'apprentissage avec des activités (inter)- culturelles et interactives. Les thèmes sont en rapport avec ceux abordés dans le dossier et permettent d'aller plus loin ou d'élargir les connaissances des apprenants concernant la culture-cible. Les supports et les activités sont variés et visent autant les savoirs culturels que le savoir-être. Enfin, de nombreuses activités à dominante interactive, ludique et créative y sont proposées



**Figure 1** : Première page de couverture de la méthode Alter Ego de 2006- 2007  
Et de 2012-2013